

QUICK USER GUIDE

DG500

Feeding Monitoring

IMPORTANT INFORMATION

Please read the DG500 Operator's Manual for a complete description of features and procedures by visiting:

<https://bit.ly/DG500-Man>

You must have an Internet connection to view the Operator's Manual.

As a guarantee for safe use, this document does not replace the operator's manual.

The original language is Italian. All other languages are translations from the original.



Scan the QR code to quickly access the Operator's Manual

ENG All rights reserved. The reproduction of this manual, either totally or partially, in any form whatsoever, whether on paper or through computer processes, is strictly prohibited.
dinamica generale S.p.A and the team involved in the preparation of this manual will not be held responsible for any problem arisen as a result of improper use of this manual, as they guarantee that the information contained in it has been subjected to careful inspection. The products are continuously checked and improved. For this reason dinamica generale S.p.A reserves the right to modify the information contained in this manual without prior notice.

dinamica generale Team

ITA Tutti i diritti riservati. La riproduzione di questo manuale, totale o parziale, in qualsiasi forma, sia su supporto cartaceo o elettronico, è severamente proibito.
dinamica generale S.p.A. e il team coinvolti nella preparazione di questo manuale non possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi problema sorto a causa di uso improprio di questo manuale, pur garantendo che le informazioni in esso contenute sono state sottoposte ad un'attenta ispezione. I prodotti sono continuamente controllati e migliorati, per questo motivo dinamica generale S.p.A si riserva il diritto di modificare le informazioni contenute in questo manuale senza preavviso.

dinamica generale Team

FRA Tous droits réservés. La reproduction de ce manuel, totale ou partielle, sous toute forme, sur papier ou électroniquement est strictement interdite.
dinamica generale S.p.A et l'équipe impliquée dans la préparation de ce manuel ne sera pas jugé responsable d'aucun problème nait en raison de l'utilisation inexacte de ce manuel, en tant qu'eux garantissent que les informations contenues ont été soumises à soigneux inspection. Les produits sont vérifiés et améliorés sans interruption. Pour cette raison dinamica generale S.p.A se réserve le droite de modifier l'information contenue en ce manuel sans préavis.

dinamica generale Team

DEU Alle Rechte sind reserviert. Die Wiedergabe dieser Gebrauchsanweisung ist entweder vollständig oder nur ein Teil, in irgendeiner Form, (auf Papier oder elektronisch) streng verboten.
dinamica generale S.p.A und die Leute, die beschäftigt mit der Produktion dieser Gebrauchsanweisung waren, werden dafür nicht verantwortlich gehalten für irgendwelche Probleme, die als ein Ergebnis von falscher Verwendung dieser Gebrauchsanweisung entstehen könnten, da sie garantieren, daß die darin enthaltenen Informationen vorsichtig kontrolliert wurden. Die Produkte sind ununterbrochen überprüft und verbessert. Aus diesem Grund hält dinamica generale S.p.A sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen ohne vorausgehende Benachrichtigung zu modifizieren.

dinamica generale Team

ESP Todos los derechos reservados. La reproducción de este manual, en todo o en parte, en cualquier forma, ya sea en papel o electrónica, está estrictamente prohibido.
dinamica generale S.p.A y el equipo involucrado en la preparación de este manual no puede ser considerado responsable de los problemas que surgieron a causa del uso indebido de este manual, mientras que garantizar que la información contenida en él fueron sometidos a una inspección cuidadosa. Los productos son objeto de control permanente y mejorado, que es la razón por dinamica generale S.p.A reserva el derecho a modificar la información contenida en este manual sin previo aviso.

dinamica generale Team




RUS Все права защищены. Воспроизведение данного руководства, полностью или частично, в какой бы то ни было форме, на бумаге или через электронные источники, строго запрещено. dinamica generale S.p.A. и её коллектив, вовлеченные в разработку данного руководства, не несут ответственности за возникшие проблемы в результате ненадлежащего использования данного руководства, так как они гарантируют, что информация, содержащаяся в руководстве, подверглась тщательной проверке. Любые предложения по улучшению руководства будут восприняты с благодарностью. Продукты постоянно тестируются и совершенствуются.
Поэтому dinamica generale S.p.A. сохраняет за собой право изменять, содержащуюся в данном руководстве информацию, без предварительного уведомления.

Коллектив dinamica generale

CHS 所有权利保留。本手册中，完全或部分以任何形式，无论是在纸上或通过计算机处理，严禁转载。 dinamica generale S.p.A. 不会举行和参与编写本手册的团队作为本手册的使用不当而产生的任何问题负责，因为他们保证其所载的资料一直受到仔细检查。然而，任何关于可能改进的建议，将不胜感激。产品不断检查和完善。出于这个原因 dinamica generale S.p.A. 储备 有权修改本手册，恕不另行通知所载资料。

dinamica generale 团队

SECTION 1 – Paramétrage

- 1) Appuyer sur la touche  de la modalité TOTAL WEIGHT afin d'accéder au MENU PARAMÉTRAGE
- 2) Employer les touches ↓↑ pour faire défiler les options de la liste et appuyer sur la touche ENTER pour sélectionner le paramètre à modifier.
 - a. Modifier chaque paramètre avec les touches "+" et "-".
 - b. Appuyer sur la touche ENTER pour confirmer.
 - c. Appuyer sur  pour sauvegarder les changements souhaités
 - d. Appuyer sur  pour annuler le dernier changement
- 3) Utiliser les touches ↓↑ pour sélectionner dans la liste la touche CONTRASTE et appuyer sur ENTER pour confirmer
- 4) Utiliser les touches ↓↑ pour modifier la valeur du contraste et appuyer sur la touche ENTER pour confirmer.

1)



2)




3)



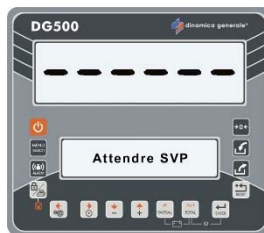
4)



Définir l'unité de mesure

- 1) Accéder à la configuration du Mot de passe +/- en appuyant sur la touche  quand l'appareil est allumé: le message "Config." devrait apparaître.
- 2) Sélectionnez le numéro 454 avec les touches ↓↑ et appuyez sur ENTER.
- 3) Sélection de l'unité de mesure en kg ou en livres avec les touches ↓↑.
- 4) 0=Kg, 1=Lb
- 5) Validez avec la touche ENTER.

1)



2)





3)




SECTION 2 – Comment utiliser le menu de écriture (nom des composants, recettes, points de déchargement, programmes de déchargement, processus d'alimentation)

1) Appuyer sur la touche ENTER pour déplacer le curseur vers le bas dans le tableau des caractères.

2) Appuyer sur la touche  pour choisir le type de caractère. Appuyer sur les touches ↓↑→← pour déplacer le curseur et appuyer sur ENTER pour sélectionner le caractère souhaité.

3) Appuyer sur la touche  pour déplacer le curseur hors du tableau de caractères ou pour annuler un caractère sélectionné.

4) Appuyer sur la touche  pour sauvegarder les changements faits.

5) Appuyer sur la touche  pour sortir sans sauvegarder.

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)




SECTION 3 – Comment créer des composants et des recettes

Créer les composants et les recettes avant de commencer à travailler

POINT: Si on emploie le logiciel DTM, les composants et les recettes peuvent être créés sur l'ordinateur et après être simplement importés sur le boîtier de pesage.

Créer/modifier un composant

1) Appuyer sur , sélectionner EDITING et appuyer sur la touche ENTER pour sélectionner les COMPOSANTS.

2) Sélectionner un composant sur la liste. Utiliser la touche ↓↑ pour créer ou modifier le composant sélectionné et appuyer sur la touche ENTER pour continuer.

3) Voir section 2 pour les détails de écriture.

1)



2)



3)



Programmer une recette

1) Appuyer sur , sélectionner EDITING et depuis sélectionner RECETTES en appuyant sur la touche ENTER


2) Sélectionner une recette sur la liste. Utiliser la touche ↓↑ pour créer ou modifier la recette sélectionnée et appuyer sur la touche ENTER pour continuer.

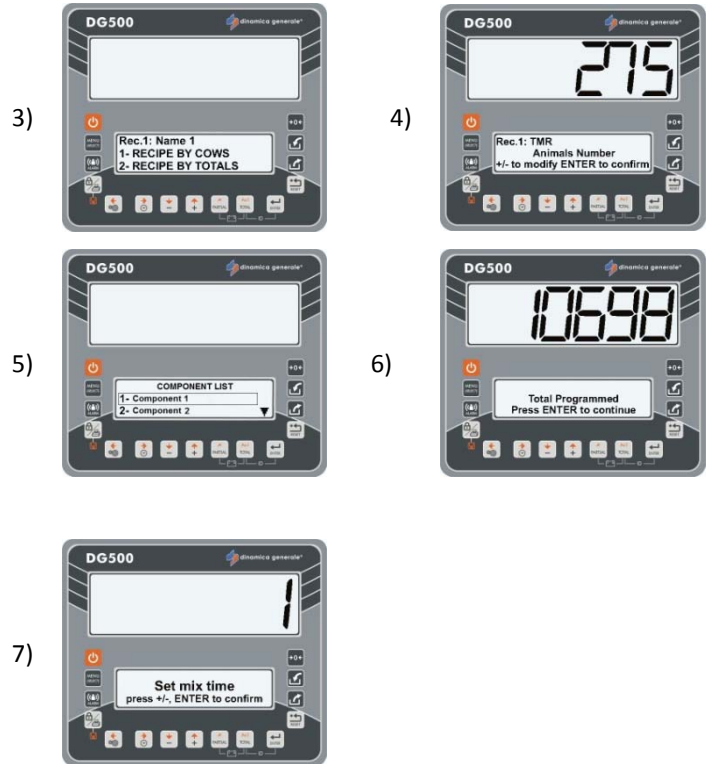
1)



2)




- 3) Écrire ou modifier le nom de la recette (pour les détails de écriture, regarder la SECTION 2) et choisir "recette par vaches" ou "recette par total".
 - 4) Recette par vaches: définir le nombre d'animaux et appuyer sur la touche ENTER. Le poids de chaque composant est referé par vache.
Recette par total: définir le poids total de chaque composant afin de nourrir le group entier.
 - 5) Choisir les composants dans la liste en utilisant la touche ↓↑ et appuyer sur la touche ENTER. Définir le temps de mélange et appuyez sur ENTER. Répeter l'opération pour chaque composant.
- Appuyer sur la touche  pour sauvegarder le programme souhaité.
- 6) Appuyer sur la touche ENTER pour confirmer le Total Programmé.
 - 7) Définir le temps de mélange (en minutes) Appuyer sur la touché ENTER pour confirmer.

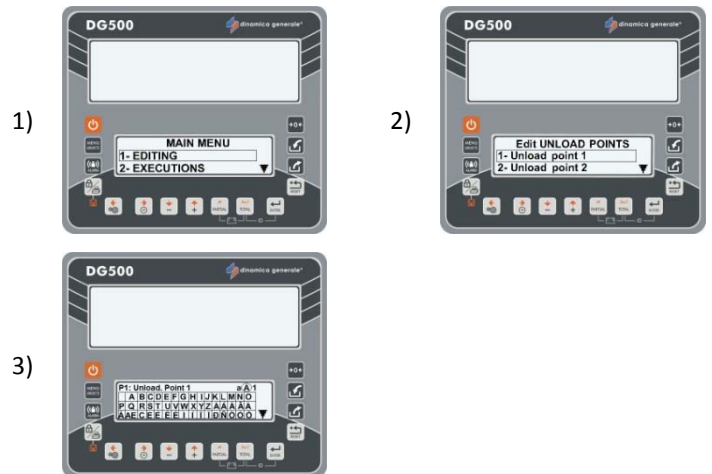


FRA


SECTION 4 – Comment créer des points de déchargement et des programmes de déchargement

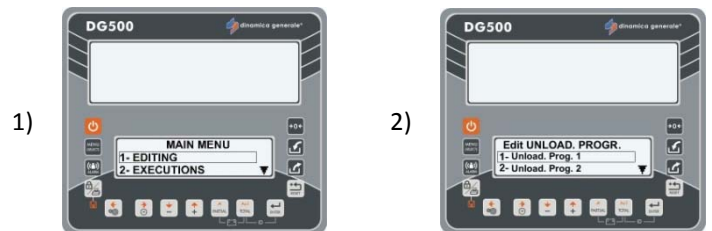
Créer ou modifier points de déchargement.


- 1) Appuyer sur , sélectionner EDITING, puis sélectionner les POINTS DE DÉCHARGEMENT en appuyant sur la touche ENTER.
- 2) Sélectionner le nom des points de déchargement à définir/modifier avec les touches ↓↑. Appuyer sur la touche ENTER pour continuer.
- 3) Voir la section 2 pour les détails de écriture.



Programmer ou modifier les programmes de déchargement

- 1) Appuyer sur , sélectionner EDITING et ensuite PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT en appuyant sur ENTER.
- 2) Sélectionner les PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT à définir/modifier avec les touches ↓↑. Appuyer sur la touche ENTER pour continuer.



- 3) Écrire/modifier le nom du PROGRAMME DE DÉCHARGEMENT (pour les détails de configuration, voir la section 2)
- 4) Choisir les POINTS DE DÉCHARGEMENT dans la liste en utilisant les touches ↓↑ et appuyer sur ENTER. Définir le poids et appuyer sur la touche ENTER. Répéter l'opération pour chaque POINT DE DÉCHARGEMENT. Appuyer sur la touché  pour sauvegarder le programme créé.
- 5) Appuyer sur la touche ENTER pour confirmer le Total Programmé.

3)



4)




5)



SECTION 5 – Comment mettre à zéro le boîtier de pesage


On nécessite de mettre à zéro le système avant de le charger, qu'on soit en mode de fonctionne partielle ou totale.

- 1) Appuyer sur  pour 3 seconds jusqu'à quand le message "Parametre ok" s'affiche. Le poids calibré est 0. De ce moment-ci, on peut commencer à charger.

1)



SECTION 6 – Comment faire marcher les recettes

- 1) Appuyer sur la touche  de la modalité TOTAL WEIGHT. Sélectionner la recette souhaitée en utilisant les touches ↑↓ et appuyer sur la touche ENTER.
- 2) Confirmer ou modifier le nombre des animaux ou le poids total à charger.
Cette valeur peut être modifiée en utilisant ↑↓ . Appuyer sur la touché ENTER pour confirmer.
- 3) Lorsque la valeur modifiée est confirmée, le premier composant à charger s'affichera sur l'écran.
Charger le composant jusqu'à quand le poids n'atteigne la valeur "0", le passage d'un composant à l'autre est automatique.
- 4) Après que le dernier composant sera chargé, le message "Total chargé" indiquera que tous les composants auront été chargés. Le compte à rebous du temps de mélange commencera.

1)



2)



3)




3)

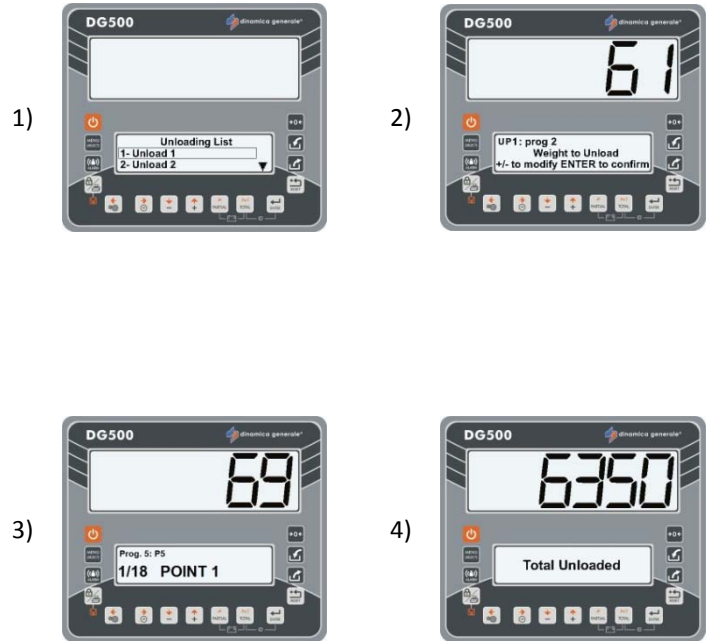


4)



SECTION 7 – Comment faire marcher l'exécution des programmes de déchargement


- 1) Appuyer sur la touche  de la modalité TOTAL WEIGHT.
Selectionner le PROGRAMME DE DÉCHARGEMENT à exécuter en employant la touche $\uparrow\downarrow$ et appuyer sur la touche ENTER.
- 2) Confirmer/ modifier le "poids à décharger" programmé.
Cette valeur peut être modifiée en utilisant $\uparrow\downarrow$. Appuyer sur la touche ENTER pour confirmer.
- 3) Lorsque le poids à décharger est confirmé, le premier Point de Déchargement à alimenter s'affichera sur l'écran.
Le programme de déchargement doit être effectué jusqu'à quand le poids atteigne zéro. Le passage d'un programme de déchargement à l'autre est automatique
- 4) Répéter l'opération pour tous les programmes de déchargement jusqu'à quand le message TOTAL DÉCHARGÉ s'affiche.



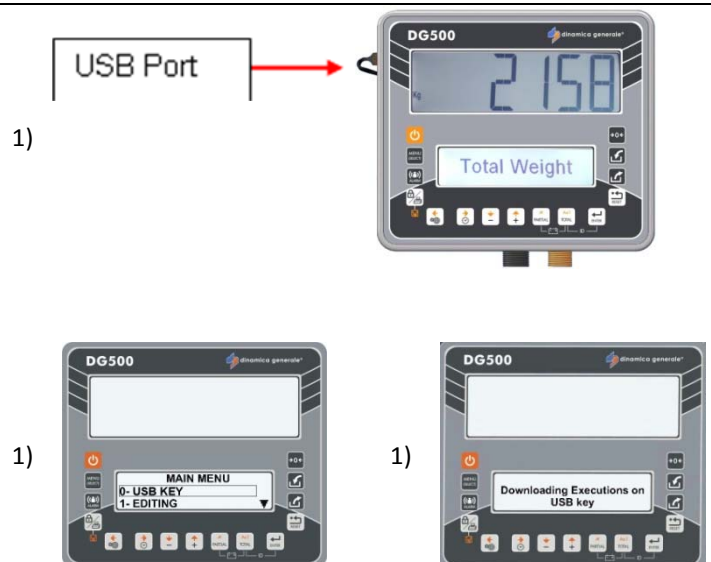
FRA

SECTION 8 – Comment transférer les données

Si on emploie un logiciel DTM, transférer les données au logiciel Vous avez besoin d'une clé USB (ou une card de mémoire, ça dépend du genre de boîtier de pesage).

- 1) Par clé USB: les données sont sauvegarder dans la mémoire interne du boîtier de pesage.
Connecter la clé USB au boîtier de pesage, appuyer sur la touche  et selectionner Clé USB. Appuyer sur la touche ENTER pour confirmer le transfer des données.

POINT: C'est possible sauvegarder jusqu'à 700 exécutions dans la mémoire interne du DG500. Quand la memoir est pleine, il faut trasferer les données.



AVVERTISSEMENTS



Le câble d'alimentation doit être branché directement à la batterie ou à une source d'alimentation réglée.

Si tel n'est pas le cas, DG décline toute responsabilité en cas de dommage au micro-ordinateur



Débranchez le câble d'alimentation du micro-ordinateur si la batterie de la machine est en charge.

Si tel n'est pas le cas, DG décline toute responsabilité en cas de dommage au micro-ordinateur.



Débranchez tous les câbles du micro-ordinateur avant d'exécuter les opérations de soudage sur la machine.

Si tel n'est pas le cas, DG décline toute responsabilité en cas de dommage au micro-ordinateur.



Pour assurer le fonctionnement correct, vérifiez que la batterie ait toujours un niveau de tension au-dessus de 10,5 Volts.



Avant d'effacer le mélangeur avec un nettoyeur haute pression protégez le dispositif contre toute infiltration d'eau possible. Veillez également à ne pas exposer les capteurs, la boîte de jonction, l'alarme sonore, les câbles et autres accessoires en option éventuels aux jets d'eau directe



Si l'équipement doit être nettoyé, utilisez un chiffon souple, humide et non pelucheux. N'utilisez pas de vaporisateurs, de solvants, de produits abrasifs ou d'objets tranchants ou pointus qui pourraient endommager l'indicateur.

ENVIRONNEMENT: Règles concernant l'Élimination



Ce symbole sur le produit, ou sur l'emballage, indique que ce dispositif ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers. L'utilisateur a la responsabilité d'éliminer cet équipement conformément à la réglementation et aux directives en vigueur. Les appareils électroniques, devenus inutilisables, doivent être collectés séparément et envoyés dans un centre de traitement écologique.

Il est recommandé de n'abandonner dans la nature aucun composant du dispositif, y compris les pièces de rechange.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages possibles sur l'environnement dérivant du non-respect des normes en vigueur en matière d'élimination/recuperation.



GARANTIE

Le fournisseur garantit, pendant 24 mois à compter de la date de livraison, la qualité des matériaux utilisés, l'excellente construction et le fonctionnement régulier de l'instrument qu'il a fabriqués et qui porte la marque ou le numéro de production en série. Pendant la période de garantie le fournisseur s'engage à réparer ou remplacer, **gratuitement au siège social du fournisseur**, les pièces défectueuses en raison de mauvais matériaux ou défauts de construction, à condition que ces pièces soient livrées au **siège social fournisseur port franc**.

Les lacunes et les défauts dus à une mauvaise utilisation des instruments, entretien inadéquat, changements effectués sans l'autorisation du fournisseur, usure normale ne sont pas compris dans cette garantie.

La responsabilité et l'indemnisation par le fournisseur en raison de dommages directs ou indirects à des personnes, objets ou production, même à cause d'un fonctionnement défectueux des instruments fournis ou de défaut de construction ou de matériaux ne sont pas compris dans cette garantie.

REMARQUES:

dinamica generale® se réserve la faculté de modifier le contenu de ce manuel en matière de matériel et implémentations logicielles afin d'améliorer ses produits et donc de garantir le meilleur service à ses utilisateurs.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACION DE
CONFORMIDAD - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Nr 26/16

- IT** Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italy, dichiara che i prodotti sottoelencati:
- EN** The undersigned, an authorized officer of Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italy, hereby declares that the products listed hereunder:
- D** Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter der Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) – Italy, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte:
- FR** Je soussigné, représentant légal désigné de Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italie, déclare que les produits énumérés ci-après:
- ES** El suscrito, nombrado representante legal de la Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italy, declara que los productos indicatos a continuación:
- RU** Нижеподписавшийся, являющийся законным представителем компании Dinamica Generale s.p.a., расположенной по адресу via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) – Italy, заявляет, что продукция ниже

DG500

- IT** Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
- EN** Are compliant with the following directives:
- D** Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
- FR** Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
- ES** Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
- RU** Соответствует требованиям следующих директив:

2014/30/EU

- IT** E dalle seguenti norme:
- EN** And with the following standards:
- D** Und Normen stehen:
- FR** Et aux normes ci-après:
- ES** Y en las siguientes normas:
- RU** И следующих стандартов:

Main Standards:

EN ISO 14982
EN 61326-1 (2013-01)
EN 61326-2-3 (2013-01)

Test Methods:

EN 55011 (2009-11) + A1 (2010)

- IT** E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono stati dotati di marcatura CE ed é stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
- EN** And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
- D** Und daß sie in Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß dafür ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei uns in der Firma zur Verfügung steht.
- FR** En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé auprès de notre siège.
- ES** Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.
- RU** И, в исполнении данных директив, был нанесен знак CE и соответствующее техническое досье было заведено в нашем офисе.

Poggio Rusco, 20/04/2016

Andrea GHIRALDI

Contacts

www.dinamicagenerale.com

GENERAL INFORMATION

info@dinamicagenerale.com

SALES DEPARTMENT

sales@dinamicagenerale.com

PHONE

+39 0386 52134

Service & Support

Weighing & Sensors

Technical support through our ticketing system (8.30 to 18.00 CET):

<https://osticket.dinamicagenerale.com>

or via e-mail: help@dinamicagenerale.com

24/7 hotline for critical breakdown support:

+39 346 96 55 640 or service@dinamicagenerale.com

NIR & Software

Tech support: 8.30 to 18.00 CET

NIR Support: Phone +39 0386 52134 E-mail nir.support@dinamicagenerale.com

Software Support: Phone +39 0386 741459 E-mail support@dinamicagenerale.com



dinamica generale S.p.A.
via Mondadori, 15
46025 Poggio Rusco (MN) - Italy

